

PRIMER_NUM_CTRL : DONZ00023182
ULTIMO_NUM_CTRL : DONZ00023182
ADJUNTO_COMIENZA : DONZ00023182
ADJUNTO_TERMINA : DONZ00023183
FECHAENVIADO = 26/07/2006
HORAENVIADO = 17:33:34
FECHARECIBIDO = 26/07/2006
HORARECIBIDO = 17:33:35
NOMBREARCHIVO : Re: Potentially huge.msg
ASUNTO : Re: Potencialmente fantástico
TEXTO : De: Joseph Mutti <josephmutti@gmail.com>
Fecha de envío: miércoles 26 de julio de 2006, 17:34
Para: Steven Donziger <sdonziger@gmail.com>
Asunto: Re: Potencialmente enorme
Adjunto: FCPA[1].DOJ-SEC_letter (revised).3

Esta es una carta excelente y bien redactada que resulta muy fácil de entender. Lo único que hice fue hacer algunas correcciones y sugerencias. No necesita más y así está bien. Hay una cita que debe agregarse; la resalté por las dudas que la pasen por alto.

J

El 26/07/06, Joseph Mutti <josephmutti@gmail.com> escribió:
> ¡Es una noticia FANTÁSTICA! ¿Ya lo sabe Luis? Redactaremos un boletín y te lo
> enviaremos.
>
> El 26/07/06, Steven Donziger <sdonziger@gmail.com> escribió:
>>
>> Joseph y Lupita: recién le envié esto a Joe Kohn. Voy a incluirlos a menudo como destinatario oculto
>> en los correos electrónicos para que estén al tanto de lo que sucede. Esto es fantástico. No
>> hagamos nada con la prensa todavía, después lo hablamos. Quizás sería bueno
>> que redactaras un boletín. Gracias, SRD

>>
>> ----- Mensaje reenviado -----
>> De: Steven Donziger <sdonziger@gmail.com>
>> Fecha: 26 de julio de 2006, 16:22
>> Asunto: Potencialmente enorme
>> Para: "Joseph C. Kohn" <jkohn@kohswift.com>
>>
>> Hoy Pablo se reunió con el juez. El juez, que está en la cuerda floja porque lo acusan de
>> ofrecer trabajo a cambio de sexo en la corte, dijo que aceptará nuestra solicitud de retirar el
>> resto de
>> las inspecciones, excepto las cuatro que todavía queremos hacer. Esto ocurrió después de
>> nuestra
>> conferencia de prensa del lunes, a la que asistieron 32 periodistas y varios de
>> nuestros partidarios prominentes, y la presentación de un amicus muy bien escrito y firmado
>> por 11 abogados ecuatorianos en apoyo del retiro de las inspecciones. Creo que el juez
>> también quiere evitar que presentemos una reclamación en su contra, que está preparada
>> pero aún no hemos presentado. El juez le dijo a Pablo que los abogados de Texaco lo visitaron
>> el
>> otro día para rogarle que nos ordenara realizar todas las inspecciones. El juez le dijo a Pablo
>> que estaban nerviosos sobre el peritaje global. Estas declaraciones en ocasiones son
>> demasiado optimistas, así que esperaré la orden oficial, pero las cosas están mejorando.
>> Estamos sin duda recuperando terreno. SRD.

>> Steven Donziger
>> 212-570-4499 (línea fija)
>> 212-570-9944 (fax)
>> 917-566-2526 (celular)
>>
>> Steven R. Donziger
>> Law Offices of Steven R. Donziger, P.C.
>> 111 E. 79th St. #5
>> Nueva York, Nueva York 10021
>> Email: sdonziger@gmail.com

>> --
 >> Steven Donziger
 >> 212-570-4499 (línea fija)
 >> 212-570-9944 (fax)
 >> 917-566-2526 (celular)
 >>
 >> Steven R. Donziger
 >> Law Offices of Steven R. Donziger, P.C.
 >> 111 E. 79th St. #5
 >> Nueva York, Nueva York 10025
 >> E-mail: sdonziger@gmail.com

DE : Joseph Mutti <josephmutti@gmail.com>
 DESTINATARIO : Steven Donziger <sdonziger@gmail.com>
 CUSTODIO : Donziger, Steven
 FUENTE : Documents and Settings\stephen\Local Settings\Application Data\Microsoft\Outlook\Outlook1.pst
 PÁGINAS = 0
 TIPODOC : E-MAIL
 CAJA_NO = 000
 ITEM_NO = 8808
 FECHACTUALIZACIÓN = 30/11/2010
 DOC_PRIV_NO = 0
 ENLACEORIGINAL : M:\Production\Gibson\Chevron\CONCORDANCE DONZIGER DOC PROD\DON021\NATIVES\001\DONZ00023182.msg
 EVIDENCIA_MODIFICACION : 20101130 195919 Eas [LBRBVI-8808] FYI;
 20101130 195204 Eas [LBRBVI-8808] FYI;

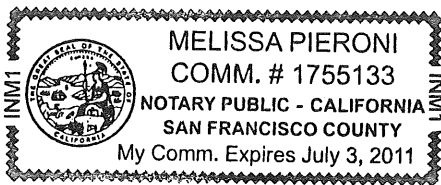


STATE OF CALIFORNIA)
ESTADO DE CALIFORNIA)
)
COUNTY OF SAN FRANCISCO)
CONDADO DE SAN FRANCISCO) ss

CERTIFICATION/
CERTIFICACIÓN

This is to certify that the attached translation is, to the best of my knowledge and belief, a true and accurate translation from English into Spanish of the attached document.


Por la presente certifico que la traducción adjunta de inglés a español es, a mi leal saber y entender, traducción fiel y exacta del documento adjunto.





Lindsey Creighton, Project Manager/Gerente de Proyectos
Geotext Translations, Inc.

State of California, County of San Francisco
Subscribed and sworn to (or affirmed) before me
on this 14th day of December, 2010,
by Lindsey Creighton,
proved to me on the basis of satisfactory
evidence to be the person(s) who appeared
before me.

Signature: 

Estado de California, Condado de San Francisco
Suscrito y declarado bajo juramento (o afirmado) ante
mí en este día 14 de diciembre del 2010,
Por Lindsey Creighton,
Habiendo acreditado en mi presencia, mediante prueba
satisfactoria, que es la persona (personas) que
compareció (comparecieron) ante mí.

Firma: _____ [firma]

BEG_CTRL_NUM : DONZ00023182
END_CTRL_NUM : DONZ00023182
ATTACH_START : DONZ00023182
ATTACH_STOP : DONZ00023183
DATESENT = 07/26/2006
TIMESENT = 17:33:34
RECEIVEDDATE = 07/26/2006
TIMERECEIVED = 17:33:35
FILENAME : Re: Potentially huge.msg
SUBJECT : Re: Potentially huge
TEXT : From: Joseph Mutti <josephmutti@gmail.com>
Sent: Wednesday, July 26, 2006 5:34 PM
To: Steven Donziger <sdonziger@gmail.com>
Subject: Re: Potentially huge
Attach: FCPA[1].DOJ-SEC_letter (revised).3

This is an excellent, clearly worded letter that is very easy to understand. All I did was make some corrections and suggestions. It needs no more and stands as is. There is a citation that needs to be added that I highlighted just in case it gets forgotten.

J

On 7/26/06, Joseph Mutti <josephmutti@gmail.com> wrote:
> This is GREAT news! Does Luis know? We'll draft a boletin and send it to you.
>
> On 7/26/06, Steven Donziger <sdonziger@gmail.com> wrote:
>>
>> Joseph andn Lupita: I just sent this to Joe Kohn. I will often blind copy
>> you on emails so you can keep up with events. This is huge. No press yet,
>> let's discuss. Perhaps you should draft a boletin. Thanks, SRD
>>
>> ----- Forwarded message -----
>> From: Steven Donziger <sdonziger@gmail.com>
>> Date: Jul 26, 2006 4:22 PM
>> Subject: Potentially huge
>> To: "Joseph C. Kohn" <jkohn@kohswift.com>
>>
>>
>> Pablo met with the judge today. The judge, who is on his heels from the
>> charges of trading jobs for sex in the court, said he is going to accept our
>> request to withdraw the rest of the inspections save the four we still want
>> to do. This follows our press conference Monday that was attended by 32
>> journalists and several prominent supporters, and the filing of a very
>> well-written amicus signed by 11 Ecuadorian lawyers supporting the
>> withdrawal of the inspections. The judge also I believe wants to forestall
>> the filing of a complaint against him by us, which we have prepared but not
>> yet filed. The judge told Pablo that the Texaco lawyers came by the other
>> day to urge him to make us do all the inspections. The judge told Pablo
>> they were nervous about the peritaje global. These representations are
>> sometimes overly optimistic, so I will wait for the official order, but
>> things are looking better. We are definitely gaining back some ground. SRD
>>
>> --
>> Steven Donziger
>> 212-570-4499 (land)
>> 212-570-9944 (fax)
>> 917-566-2526 (cell)
>>
>> Steven R. Donziger
>> Law Offices of Steven R. Donziger, P.C.
>> 111 E. 79th St. #5
>> New York, New York 10021
>> Email: sdonziger@gmail.com
>>

> > --
> > Steven Donziger
> > 212-570-4499 (land)
> > 212-570-9944 (fax)
> > 917-566-2526 (cell)
> >
> > Steven R. Donziger
> > Law Offices of Steven R. Donziger, P.C.
> > 111 E. 79th St. #5
> > New York, New York 10021
> > Email: sdonziger@gmail.com
>

FROM : Joseph Mutti <josephmutti@gmail.com>
RECIPIENT : Steven Donziger <sdonziger@gmail.com>
CUSTODIAN : Donziger, Steven
SOURCE : Documents and Settings\stephen\Local Settings\Application Data\Microsoft\Outlook\Outlook1.pst
PAGES = 0
DOCTYPE : E-MAIL
BOX_NO = 000
ITEM_NO = 8808
UPDATEDATE = 11/30/2010
PRIV_DOC_NO = 0
NATIVELINK : M:\Production\Gibson\Chevron\CONCORDANCE DONZIGER DOC PROD\DON021\NATIVES\001
DONZ00023182.msg
EDIT_TRAIL : 20101130 195919 Eas [LBRBVI-8808] FYI;
20101130 195204 Eas [LBRBVI-8808] FYI;